

Table of contents/Table des matières

	PAGES
<i>Statute of the Tribunal (SC Res. 955)/Statut du Tribunal (C.S., Rés. 955)</i>	XXX
<i>Rules of Procedure and Evidence/Règlement de procédure et de preuve</i>	LIV
<i>Jean-Paul Akayesu (Case/Aff. N° ICTR-96-4)</i>	
• Acte d'accusation (17 juin 1997).....	8
• Decision on the review of the indictment (16 February 1996)/Décision faisant suite à l'examen de l'acte d'accusation (16 février 1996).....	14
• Decision: order for continued detention awaiting trial (30 May 1996)/Décision: ordonnance de maintien en détention préventive, 30 mai 1996.....	16
• Decision on postponement of the trial (27 September 1996)/Décision d'ajournement du procès (27 septembre 1996)	16
• Decision on the preliminary motion submitted by the Prosecutor for protective measures for witnesses (27 September 1996)/Décision faisant suite à l'examen de la requête en exception préjudicielle introduite par le Procureur concernant des mesures de protection des témoins (27 septembre 1996)	18
• Decision on the preliminary motion submitted by the Defense on the form of the indictment and exclusion of evidence (27 September 1996)/Décision faisant suite à l'examen de la requête en exception préjudicielle introduite par la Défense sur la forme de l'acte d'accusation et l'irrecevabilité d'éléments de preuve (27 septembre 1996).....	22
• Order for transfer of detained witness pursuant to Rule 90bis (29 October 1996)/Ordre de transfert d'un témoin détenu, en application des dispositions de l'article 90bis (29 octobre 1996)	26
• Decision concerning a replacement of an assigned Defense Counsel and postponement of the trial (31 October 1996)/Décision concernant un changement d'avocat commis d'office et renvoi du procès (31 octobre 1996)	28
• Decision on the request of the accused for the replacement of assigned Counsel (20 November 1996)/Décision faisant suite à une demande de l'accusé de changement d'avocat commis d'office (20 novembre 1996).....	32
• Order to authorize photographing (9 January 1997)/Ordonnance autorisant les photographies (9 janvier 1997)	36
• Decision on postponement of the trial (13 January 1997)/Décision d'ajournement du procès (13 janvier 1997).....	38
• Decision on the request of the accused for the replacement of assigned Counsel (16 January 1997)/Décision faisant suite à une demande de l'accusé de changement d'avocat commis d'office (16 janvier 1997)	38
• Decision by the tribunal on its request to the Prosecutor to submit the written witness statements (28 January 1997)/Décision du Tribunal faisant suite à sa requête au Procureur de lui produire les procès-verbaux des déclarations des témoins (28 janvier 1997)	40
• Decision on the Prosecutor's motion to reconsider and rescind the order of 28 January 1997 (6 March 1997)/Décision faisant suite à la requête du Procureur aux fins de réexamen et d'annulation de l'ordonnance du 28 janvier 1997 (6 mars 1997)	44
• Leave to amend the indictment (3 October 1997)/Autorisation de modifier l'acte d'accusation (3 octobre 1997)	52

	PAGES
• Order for temporary transfer of three detained witnesses pursuant to Rule 90 <i>bis</i> of the Rules of Procedure and Evidence (31 October 1997)/Ordre de transfert temporaire de trois témoins détenus en application de l'article 90 <i>bis</i> du Règlement de procédure et de preuve (31 octobre 1997)	54
• Decision on the motion to subpoena a witness (19 November 1997)/Décision faisant suite à une requête aux fins de délivrance d'une citation à témoin (19 novembre 1997)	57
<i>Emmanuel Bagambiki, Samuel Imanishimwe and/et Yusuf Munyakazi (Case/Aff. N° ICTR-97-36)</i>	
• Acte d'accusation (9 octobre 1997)	64
• Decision to confirm the indictment (10 October 1997)/Décision confirmant l'acte d'accusation (10 octobre 1997)	72
<i>Théoneste Bagosora (Case/Aff. N° ICTR-96-7)</i>	
• Indictment (5 August 1996)	76
• Decision on the application by the Prosecutor for transfer and provisional detention (17 May 1996)/Décision sur la requête introduite par le Procureur aux fins de transfert et placement en détention provisoire (17 mai 1996)	82
• Decision of the trial Chamber on the application by the Prosecutor for a formal request for deferral to the competence of the International Criminal Tribunal for Rwanda (17 May 1996)/Décision de la Chambre de première instance statuant sur la requête introduite par le Procureur aux fins d'obtenir une demande officielle de dessaisissement en faveur du Tribunal pénal international pour le Rwanda (17 mai 1996)	86
• Decision on the continued detention on remand (18 June 1996)/Décision de prolongation de la détention provisoire (18 juin 1996)	96
• Décision de prolongation de la détention provisoire (15 juillet 1996)	106
• Decision on the confirmation of the indictment (10 August 1996)/Décision de confirmation de l'acte d'accusation (10 août 1996)	110
• Decision on the request by the accused for change of assigned Counsel (26 June 1997)/Décision faisant suite à la requête de l'accusé aux fins du changement du conseil commis à sa défense (26 juin 1997)	112
• Decision on the Prosecutor's motion for the protection of victims and witnesses (31 October 1997)	118
• Communication to the Kingdom of Belgium in respect to its request for an <i>Amicus Curiae</i> brief (27 November 1997)	121
• Decision on the motion by the Defence Counsel for disclosure (27 November 1997)	122
<i>Jean Bosco Barayagwiza (Case/Aff. N° ICTR-97-19)</i>	
• Indictment (22 October 1997)	130
• Order for transfer and provisional detention (3 March 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (3 mars 1997)	134
• Decision confirming the indictment (23 October 1997)/Décision confirmant l'acte d'accusation (23 octobre 1997)	138
<i>Samuel Imanishimwe (Case/Aff. N°. ICTR-97-36)</i>	
• Indictment (22 October 1997)/Acte d'accusation (9 octobre 1997)	144
• Decision to confirm the indictment (10 October 1997)/Décision confirmant l'acte d'accusation (10 octobre 1997)	144

PAGES

• Order for transfer and provisional detention (22 July 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (22 juillet 1997).....	144
• Extension of the provisional detention for a maximum period of 30 days (8 September 1997)/ Prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de 30 jours (8 septembre 1997)	150
Gratien Kabiligi (Cas/ Aff. N° ICTR-97-34)	
• Indictment (14 October 1997)/Acte d'accusation (14 octobre 1997).....	158
• Order for transfer and provisional detention (16 July 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (16 juillet 1997).....	158
• Decision on the extension of the provisional detention for a maximum period of 30 days (14 August 1997)/Décision de prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de trente jours (14 août 1997).....	162
• Extension of the provisional detention for a maximum period of 30 days (16 September 1997)/ Prolongation de la détention provisoire pour une durée maximale de trente jours (16 septembre 1997).....	171
Gratien Kabiligi and et Aloys Ntabakuze (Case/ Aff. N° ICTR-97-34 and/et ICTR-97-30)	
• Indictment (14 October 1997)/Acte d'accusation (14 octobre 1997).....	176
• Order to authorize photographing and video-recording during a hearing to examine requests for extension of the provisional detention of Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu and Gratien Kabiligi (13 August 1997)/Ordonnance autorisant les photographies et les enregistrements vidéo pendant l'audience d'examen de la requête de prolongation de la détention provisoire de Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu et Gratien Kabiligi (13 août 1997).....	188
• Decision to confirm the indictment (15 October 1997)/Confirmation de l'acte d'accusation (15 octobre 1997).....	188
• Reasons in support of the decision on extension of provisional detention (5 November 1997)/ Motifs de la décision portant prolongation de la détention provisoire (5 novembre 1997).....	192
Jean Kambanda (Case/ Aff. N° ICTR 97-23)	
• Indictment (16 October 1997).....	196
• Order for transfer and provisional detention (16 July 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (16 juillet 1997).....	202
• Order to authorize photographing and video-recording during a hearing to examine requests for extension of the provisional detention of Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu and Gratien Kabiligi (13 August 1997)/Ordonnance autorisant les photographies et les enregistrements vidéo pendant l'audience d'examen de la requête de prolongation de la détention provisoire de Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu et Gratien Kabiligi (13 août 1997).....	206
• Extension of the provisional detention for a maximum period of thirty Days (14 August 1997)/ Prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de trente jours (14 août 1997)	206
• Extension of the provisional detention for a maximum period of thirty Days (16 September 1997)/Prolongation de la détention provisoire pour une durée maximale de trente jours (16 septembre 1997)	210
• Decision to confirm the indictment (16 October 1997)/Décision de confirmation de l'acte d'accusation (16 octobre 1997).....	214

	PAGES
<i>Joseph Kanyabashi (Case/Aff. N° ICTR 96-15)</i>	
• Indictment (11 July 1996).....	218
• Décision faisant suite à l'examen de l'acte d'accusation (15 juillet 1996).....	222
• Decision following the initial appearance (29 November 1996)/Décision faisant suite à la comparution initiale (29 novembre 1996).....	224
• Decision on the Prosecutor's motion for the Protection of victims and witnesses (6 March 1997)/Décision quant à la requête du Procureur concernant la protection des victimes et des témoins (6 mars 1997)	226
• Decision on the Defence motion on jurisdiction (18 June 1997)/Décision sur l'exception d'incompétence soulevée par la défense (18 juin 1997).....	232
• Scheduling order (29 July 1997)/Ordonnance fixant des délais de notification et de dépôt (29 juillet 1997).....	256
• Decision on the Accused's motion for withdrawal of his lead Counsel (29 October 1997).....	260
• Decision on the protective measures for Defence witnesses and their families (25 November 1997)	261
<i>Clément Kayishema, Ignace Bagilishema, Charles Sikubwabo, Aloys Ndimbati, Vincent Rutaganira, Mika Muhimana, Ryandikayo and/et Obed Ruzindana (Case/Aff. N° ICTR-95-1)</i>	
• Acte d'accusation (22 novembre 1995)	278
• Decision of the review of the indictment (28 November 1995)/Décision faisant suite à l'examen de l'acte d'accusation (28 novembre 1995).....	288
• Order in the matter of an application by the Prosecutor for leave to amend the indictment and order (6 May 1996).....	292
• Decision: Order for continued detention awaiting Trial (31 May 1996)/Décision: ordonnance de maintien en détention préventive (31 mai 1996)	294
• Decision on the preliminary motion filed by the Defense (6 November 1996)/Décision quant à la requête en exception préjudicielle introduite par la défense (6 novembre 1996).....	294
• Decision on the motion filed by the Prosecutor on the protection of victims and witnesses (6 November 1996)	302
• Decision on the joinder of the Accused and setting the date for trial (6 November 1996)/Décision de jonction d'instances et fixation de la date du procès (6 novembre 1996).....	306
<i>Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana (Case/Aff. N° ICTR-95-1)</i>	
• Acte d'accusation (22 novembre 1995).....	310
• Decision of the review of the indictment (28 November 1995)/Décision faisant suite à l'examen de l'acte d'accusation (28 novembre 1995).....	310
• Order in the matter of an application by the Prosecutor for leave to amend the indictment and order (6 May 1996).....	310
• Decision following the initial appearance (29 October 1996)/Décision faisant suite à la comparution initiale (29 octobre 1996)	312
• Decision on the joinder of the accused and setting the date for Trial (6 November 1996)/Décision de jonction d'instances et fixation de la date du procès (6 novembre 1996).....	314
• Decision on the motion filed by the Prosecutor on the protection of victims and witnesses (31 January 1997)/Décision quant à la requête du Procureur concernant la protection des victimes et des témoins (31 janvier 1997).....	320

PAGES

• Decision on preliminary motions filed by the Defence (21 March 1997)/Décision faisant suite aux requêtes en exception préjudicielle introduites par la Défense (21 mars 1997).....	324
• Decision on the motion of the Prosecutor to sever, to join in a superseding indictment and to amend the superseding indictment (27 March 1997)/Décision faisant suite à la requête du Procureur aux fins de disjonction, de jonction d'instances et de modification de l'acte d'accusation (27 mars 1997).....	332
• Decision on the motion filed by the Prosecutor for confirmation of the trial date and submission of a superseding indictment (10 April 1997).....	342
• First amended indictment (11 April 1997).....	344
• Order on the probative value of alleged contradiction between the oral and written statement of a witness during examination (17 April 1997)/Ordonnance relative à la force probante de la contradiction alléguée entre la déposition verbale et la déclaration écrite d'un témoin lors de l'interrogatoire (17 avril 1997).....	352
• Order on the motion by the Defence Counsel for application of Article 20 (2) and (4)(b) of the Statute (5 May 1997)/Ordonnance faisant suite à l'exception préjudicielle du Conseil de la Défense demandant l'application des articles 20(2) et 4(b) du Statut (5 mai 1997).....	354
• Order on the oral request by the Prosecutor to withdraw its motion for the provision of daily transcripts of proceedings (8 May 1997)/Ordonnance relative à l'exception préjudicielle orale introduite par l'accusation demandant le retrait de sa requête en exception préjudicielle aux fins de transcriptions quotidiennes des débats (8 mai 1997).....	358
• Decision on the Prosecution's Motion for verification and correction or errors in the translation of witnesses E and C's testimonies (8 May 1997).....	362
• Decision on the motion for the protection of Defence witnesses (6 October 1997)/Décision sur la requête concernant les mesures de protection pour les témoins à décharge (6 octobre 1997).....	364
• Decision on the motion by the Prosecutor on the availability of the Defence Counsel (28 November 1997)/Décision faisant suite à la requête du Procureur relative à la disponibilité du Conseil de la Défense (28 novembre 1997).....	374
Alfred Musema (Case/Aff. N° ICTR-96-13)	
• Indictment (20 November 1998)/Acte d'accusation (20 novembre 1998).....	380
• Decision of the trial Chamber on the Application by the Prosecutor for a formal request for deferral to the competence of the International Criminal Tribunal for Rwanda 12 March 1996)/Décision de la Chambre de première instance statuant sur la requête introduite par le Procureur aux fins d'obtenir une demande officielle de dessaisissement en faveur du Tribunal pénal international pour le Rwanda (12 mars 1996).....	386
• Decision on the review of the indictment (15 July 1996)/Décision faisant suite à l'examen de l'acte d'accusation (15 juillet 1996).....	396
• Warning and notice to Counsel (31 October 1997)/Avertissement et notification du Conseil de la Défense (31 octobre 1997).....	398
• Decision to withdraw assigned Counsel and to allow the Prosecutor temporarily to redact identifying information of her witnesses (18 November 1997)/Décision aux fins du retrait du conseil commis et aux fins d'autoriser le Procureur à caviarder temporairement des informations permettant l'identification de ses témoins (18 novembre 1997).....	404
Ferdinand Nahimana (Case/Aff. N° ICTR-96-11)	
• Indictment (26 November 1998)/Acte d'accusation (26 novembre 1998).....	412
• Decision: order of provisional detention and transfer (17 May 1996)/Décision: ordre de placement en détention provisoire et de transfert (17 mai 1996).....	420

	PAGES
• Decision: continued detention on remand (18 June 1996)/Décision: Prolongation de la détention provisoire (18 juin 1996).....	426
• Décision faisant suite à l'examen de l'acte d'accusation (12 juillet 1996).....	434
• Decision on the preliminary motion filed by the Defence based on defects in the form of the indictment (24 November 1997)/Décision relative à l'exception soulevée par la Défense sur des vices de forme de l'acte d'accusation (24 novembre 1997).....	436
• Decision on the Prosecutor's motion for the protection of victims and witnesses (26 June 1997)	454
• Decision on the Defence motion for a disclosure (26 June 1997)	457
<i>Elie Ndayambaje (Case/Aff. N° ICTR-96-8)</i>	
• Indictment (11 June 1996)	462
• Decision on the review of the indictment (21 June 1996)/Décision faisant suite à l'examen de l'acte d'accusation (21 juin 1996).....	470
• Decision following the initial appearance (29 November 1996)/Décision faisant suite à la comparution initiale (29 novembre 1996).....	472
• Decision on the motion filed by the Prosecutor for the protection of victims and witnesses (11 March 1997)/Décision quant à la requête du Procureur pour la protection des victimes et des témoins (11 mars 1997).....	474
• Decision on the Defence motion for the protection of its witnesses (8 September 1997)/Décision sur la requête de la Défense aux fins que soient prises des mesures de protection des témoins (8 septembre 1997).....	482
<i>Hassan Ngeze (Case/Aff. N° ICTR-97-27)</i>	
• Indictment (30 September 1997)	492
• Order for transfer and provisional detention (16 July 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (16 juillet 1996)	496
• Order to authorize photographing and video-recording during a hearing to examine requests for extension of the provisional detention of Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu and Gratien Kabiligi (13 August 1997)/Ordonnance autorisant les photographies et les enregistrements vidéo pendant l'audience d'examen de la requête de la prolongation de la détention provisoire de Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, George Ruggiu et Gratien Kabiligi (13 août 1997)	500
• Decision on the extension of the provisional detention for a maximum period of thirty Days (18 August 1997)/Décision de prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de trente jours (18 août 1997).....	500
• Extension of the provisional detention for a maximum period of twenty days (16 September 1997)/Prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de vingt jours (16 septembre 1997)	506
• Decision to confirm the indictment (3 October 1997)/Décision de confirmation de l'acte d'accusation (3 octobre 1997).....	512
• Reasons in support of the decision on extension of provisional detention (5 November 1997)/Motifs de la Décision portant prolongation de la détention provisoire (5 novembre 1997).....	514
<i>Sylvain Nsabimana (Case/Aff. N° ICTR-97-29)</i>	
• Indictment (16 October 1997)/Acte d'accusation (16 octobre 1997).....	532
• Order for transfer and provisional detention (16 July 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (16 juillet 1997)	532

• Order to authorise photographing and video-recording during a hearing to examine requests for extension of the provisional detention of Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu and Gratien Kabiligi (13 August 1997)/Ordonnance autorisant les photographies et les enregistrements vidéo pendant l’audience d’examen de la requête de prolongation de la détention provisoire de Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu et Gratien Kabiligi (13 août 1997).....	536
• Decision on the extension of the provisional detention for a maximum period of thirty days (14 August 1997)/Décision de prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de trente jours (14 août 1997).....	536
• Extension of the provisional detention for a maximum period of thirty days (16 September 1997)/Prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de trente jours (16 septembre 1997).....	542
• Reasons in support of the decision on prolongation of provisional detention (5 November 1997)/Motifs de la Décision portant prolongation de la détention provisoire (5 novembre 1997).....	546
<i>Sylvain Nsabimana and/et Alphonse Nteziryayo (Case/Aff. N° ICTR-97-29)</i>	
• Indictment (16 October 1997).....	550
• Decision confirming the indictment (16 October 1997).....	554
<i>Anatole Nsengiyumva (Case/Aff. N° ICTR-96-12)</i>	
• Indictment (11 July 1996).....	558
• Order of provisional detention and of transfer (17 May 1996)/Décision: ordre de placement en détention provisoire et de transfert (17 mai 1996).....	562
• Decision: continued detention on remand (18 June 1996)/Décision: Prolongation de la détention provisoire (18 juin 1996).....	566
• Decision on the review of the indictment (12 July 1996)/Décision faisant suite à l’examen de l’acte d’accusation (12 juillet 1996).....	574
• Decision on the Prosecutor’s Motion for the Protection of Victims and Witnesses (26 June 1997).....	576
• Decision on protective measures for Defence witnesses and their families and relatives (5 November 1997)/Décision sur les mesures de protection pour les témoins à décharge, leurs familles et leurs proches (5 novembre 1997).....	580
<i>Ladislav Ntaganzwa (Case/Aff. N° ICTR-96-9)</i>	
• Indictment (17 June 1996)/Acte d’accusation (17 juin 1996).....	596
• Decision on the review of the indictment (19 June 1996)/Décision faisant suite à l’examen de l’acte d’accusation (19 juin 1996).....	605
<i>André Ntagerura (Case/Aff. N° ICTR-96-10)</i>	
• Indictment (9 August 1996).....	608
• Decision: order for provisional detention and of transfer (17 May 1996)/Décision: ordre de placement en détention provisoire et de transfert (17 mai 1996).....	612
• Decision: continued detention on remand (18 June 1996)/Décision: prolongation de la détention provisoire (18 juin 1996).....	616
• Décision: prolongation de la détention provisoire (15 juillet 1996).....	624
• Decision: confirmation of the indictment (10 August 1996)/Décision: confirmation de l’acte d’accusation (10 août 1996).....	628

	PAGES
• Decision on the Prosecutor’s motion for the protection of victims and witnesses (27 June 1997)	632
• Decision on the preliminary motion filed by the Defence based on defect in the form of the indictment (28 November 1997)/Décision relative à l’exception soulevée par la Défense pour vices de forme de l’acte d’accusation (28 novembre 1997).....	636
<i>Elizaphan and Gerard Ntakirutimana (Case/Aff. N° ICTR-96-10)</i>	
• Indictment (7 September 1996)	660
• Decision on the review of the indictment (7 September 1996)/Décision faisant suite à l’examen de l’acte d’accusation (7 Septembre 1996).....	664
• Decision following the initial appearance (2 December 1996)/décision faisant suite à la comparution initiale (2 décembre 1996).....	666
• Decision on the motions of the accused for replacement of assigned Counsel (11 June 1997)/ Décision faisant suite aux requêtes de l’accusé aux fins de remplacement du conseil commis d’office (11 juin 1997)	668
• Separate and dissenting opinion of Judge Yakov Ostrovsky on the request of the accused for change of assigned Counsel (11 June 1997)/Opinion individuelle et dissidente du Juge Yakov Ostrovsky sur la requête de l’accusé aux fins d’obtenir la commission d’office d’un autre conseil (11 juin 1997)	676
<i>Elizaphan Ntakirutimana, Gérard Ntakirutimana, Obed Ruzindana and/et Charles Sikubwabo (Case/Aff. N° ICTR-96-10)</i>	
• Acte d’accusation (17 juin 1996).....	684
• Decision on the review of the indictment (20 June 1996)/Décision faisant suite à l’examen de l’acte d’accusation (20 juin 1996).....	688
• Decision following the initial appearance (29 October 1996)/Décision faisant suite à la comparution initiale (29 octobre 1996)	690
• Decision following the initial appearance (2 December 1996)/Décision faisant suite à la comparution initiale (2 décembre 1996)	690
• Decision on the motion filed by the Prosecutor on the protection of victims and witnesses (31 January 1997)/Décision quant à la requête du Procureur concernant la protection des victimes et des témoins (31 janvier 1997).....	690
• Decision on the motions of the accused for replacement of assigned Counsel (11 June 1997)/ Décision faisant suite aux requêtes de l’accusé aux fins de remplacement du conseil commis d’office (11 juin 1997)	690
• Separate and dissenting opinion of Judge Yakov Ostrovsky on the request of the accused for change of assigned Counsel (11 June 1997)/Opinion individuelle et dissidente du Juge Yakov Ostrovsky sur la requête de l’accusé aux fins d’obtenir la commission d’office d’un autre conseil (11 juin 1997)	692
<i>Pauline Nyiramasuhuko and/et Arsène Ntahobali (Case/Aff. N° ICTR-97-21)</i>	
• Amended Indictment (27 June 1997)	696
• Decision to confirm the indictment (29 May 1997)/Décision confirmant l’acte d’accusation (29 mai 1997).....	700
<i>Radio Télévision libre des mille collines (Case/Aff. N° ICTR-96-6)</i>	
• Decision of the trial Chamber on the application by the Prosecutor for a formal request for deferral to the competence of the International Criminal Tribunal for Rwanda in the matter of Radio Télévision Libre des Mille Collines S.A.R.L. (12 March 1996)/Décision de la	

Chambre de première instance statuant sur la requête introduite par le Procureur aux fins d'obtenir une demande officielle de dessaisissement en faveur du Tribunal pénal international pour le Rwanda dans le cadre de l'affaire des milles collines S.A.R.L. (12 mars 1996).... 702

Tharcisse Renzaho (Case/Aff. N° ICTR-97-31)

• Order of transfer and provisional detention (16 July 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (16 juillet 1997) 714

George Ruggiu (Case/Aff. N° ICTR-97-32)

• Indictment (9 October 1997)..... 722

• Order for transfer and provisional detention (16 July 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (16 juillet 1997) 724

• Order to authorize photographing and video-recording during a hearing to examine requests for extension of the provisional detention of Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, Georges Ruggiu and Gratien Kabiligi (13 August 1997)/Ordonnance autorisant les photographies et les enregistrements vidéo pendant l'audience d'examen de la requête de la prolongation de la détention provisoire de Jean Kambanda, Hassan Ngeze, Sylvain Nsabimana, Aloys Ntabakuze, George Ruggiu et Gratien Kabiligi (13 août 1997)..... 728

• Décision de prolongation de la détention provisoire pour une période maximale de trente jours (14 août 1997) 730

• Extension of the provisional detention for a maximum period of twenty days (16 September 1997)/Prolongation de la détention provisoire pour une durée maximale de vingt jours (16 septembre 1997) 734

• Decision to confirm the indictment (9 October 1997)/Décision confirmant l'acte d'accusation (9 octobre 1997)..... 736

• Reasons in support of the decision on extension of provisional detention (5 November 1997)/Motifs de la décision portant prolongation de la détention provisoire (5 novembre 1997)..... 736

George Rutaganda (Case/Aff. N° ICTR 96-3-I)

• Indictment (12 February 1996) 740

• Decision on the Review of the Indictment (16 February 1996) 743

• Decision: Order for continued detention awaiting trial (30 May 1996)/Décision: Ordonnance de maintien en détention préventive (30 mai 1996) 744

• Decision on the request submitted by the Defence (25 September 1996)/Décision faisant suite à l'examen de la requête introduite par la Défense (25 septembre 1996) 745

• Decision on the preliminary motion submitted by the Prosecutor for protective measures for witnesses (26 September 1996)/Décision faisant suite à l'examen de la requête en exception préjudicielle introduite par le Procureur concernant des mesures de protection des témoins (26 septembre 1996) 748

• Decision on the request filed by the Defence for provisional release (7 February 1997)/Décision faisant suite à la requête introduite par la Défense aux fins de mise en liberté provisoire (7 février 1997) 752

• Decision on the postponement of the trial (6 March 1997)/Décision d'ajournement du procès (6 mars 1997) 754

• Decision on the extremely urgent request made by the defence for the taking of a teleconference deposition (6 March 1997)/Décision faisant suite à la requête en extrême urgence introduite par la Défense aux fins de la prise de déposition par téléconférence (6 mars 1997)..... 756

	PAGES
• Decision on two requests filed by the Defence for submission of certain documents and on three further Defence requests on various issues (7 March 1997)/Décision faisant suite à deux requêtes introduites par la défense aux fins de communication de certains documents et trois autres requêtes portant sur diverses questions (7 mars 1997)	760
• Decision on the Defence's motion requesting permission for its investigator to visit the accused in the Detention Facilities (11 June 1997)/Décision sur la requête de la Défense en vue de permettre à son enquêteur de visiter l'accusé au quartier pénitentiaire (11 juin 1997)	766
• Decision on the Defence motion for orders to expunge the names of certain Defence witnesses (30 September 1997)/Décision relative à la requête de la Défense aux fins que soit ordonnée la suppression des noms de certains témoins à décharge (30 septembre 1997)	768
• Decision on the Accused's motion for withdrawal of his lead Counsel (31 October 1997)/Décision relative à la requête de l'accusé sollicitant le retrait de son conseil principal (31 octobre 1997)	770
<i>Laurent Semanza (Case/Aff. N° ICTR-97-20)</i>	
• Indictment (16 October 1997).....	778
• Order for transfer and provisional detention (3 March 1997)/Ordonnance aux fins de transfert et de placement en détention provisoire (3 mars 1997).....	782
• Decision confirming the indictment (23 October 1997)/Décision confirmant l'acte d'accusation (23 octobre 1997).....	786
<i>English index</i>	791
<i>Index français</i>	813

